Citación: BDHespPYO.07.03, consulta: 19-11-2026

# Ref. Hesperia: PYO.07.03

| CABECERA | | | |
|---|---|---|---|
| **REF. MLH:** | B.23.03.SUP | **YACIMIENTO:** | Osséja Z6 |
| **MUNICIPIO:** | Osséja | **PROVINCIA:** | Pyrénées-Orientales |
| **N. INV.:** | In situ | **OBJETO:** | R |
| **TIPO YAC.:** | INDETERMINADO | | |
| **GENERALIDADES** | | | |
| **MATERIAL:** | PIEDRA | **TIPO:** | |
| **SOPORTE:** | PARIETAL/RUPESTRE | **FORMA:** | |
| **TÉCNICA:** | INCISION | **DIRECCIÓN ESCRITURA:** | DEXTROGIRA |
| **NÚM. INSCRIPCIONES:** | 2 | **INSCRIPCIONES ADICIONALES:** | B.23.02 |
| **TIPO EPÍGRAFE:** | INDET. | **DIMENSIONES OBJETO:** | |
| **DIMENSIONES INSCRIPCIÓN:** | | **NÚM. LÍNEAS:** | 2 |
| **H. MÁX. LETRA:** | 20 mm. | **H. MÍN. LETRA:** | 8 mm. |
| **CONSERV. EPG:** | Buena | **CONS. ARQ:** | B |
| **RESPONS EPIGR:** | SM | **REVISORES:** | JGC, JFJ |
| **RESPONS ARQUEOL.:** | | **REVISORES ARQ.:** | |

| TEXTO Y APARATO CRÍTICO | |
|---|---|
| **TEXTO:** | **oŕdinkali:+sukasir**:belenku:idaŕẹr:**oŕdinkali□:eśambe**:**taṛtiar**<br>**ạnḅe□sibemms**:kutun:tigirsadin□ |
| **APARATO CRÍTICO:** | ***o̩ŕdinkali : +sukasir***, **o̩ṛtinkálibisukásir** JU<br>***oŕdinkaliI : eśambe***, **oŕtinkálibieśambe** JU<br>***taṛtiar***, **boṛti** JU<br>***ạnḅe□sibems***, **ạnḅelsibems** JU |

| EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA | | | |
|---|---|---|---|
| **FTE. LEC.:** Ferrer i Jané 2018 | | **SEPARADORES:** TRES PUNTOS | |
| **NÚM. TEXTOS:** 1 | | **LENGUA:** IBERICO | |
| **SIGNARIO:** LEVANTINO | | **METROLOGÍA:** | |
| **OBSERV. EPIGRÁFICAS:** | Este texto se encuentra debajo de PYO.07.02. Se adopta la lectura de Ferrer i Jane 2018, que en algunos puntos varía la de Untermann. El texto hace un uso sistemático de la escritura dual, como se aprecia en la diferencia entre **ti** simple en **oŕtin** /oŕdin/, **atin** /adin/ y **tí** marcada en **tíkirs** /tigirs/, o entre **ta** de **itaŕer** y **tá** de **táṛtiar**.<br><br>La repetición del elemento **oŕtinkáli** permite estructurar el texto de la larga primera línea en dos oraciones.<br>**oŕtinkáli : +sukásir : belenkú : itaŕẹr :**<br>**oŕtinkáliI : eśambe : táṛtiar**<br><br>Los elementos **oŕtinkáli**, **tíkirsatin** y **tárti** o **tártiar** son los mejores candidatos a antropónimos, a los que se podría añadir quizá **belenkú**, aunque podría interpretarse mejor como una referencia toponímica, **belen**, seguida del morfo **ku**. En este segmento, **itaŕ** sería el mejor candidato a teónimo, por ir acompañado del morfo **er**, aunque también podrían serlo **anbeIsibems** y **sukásir**, especialmente en este último caso, si como sugiere Ferrer el dudoso signo previo hubiera que leerse como **n** y entenderse como abreviatura del frecuente término *neitin*. En cambio, **kutun** sería un elemento del léxico común perteneciente a un campo semántico compatible con su empleo en |

inscripciones votivas. Para **eśambe**, Ferrer especula con su posible relación con el aquitano SEMBE, 'hijo', quizás indicando la filiación de **tarti** respecto de **oŕdinkali**, aunque dicha relación se enfrenta, por un lado, a una diferencia en el vocalismo radical de los términos y, por otro, a la hipótesis que ve en **eban** la palabra ibérica para 'hijo'.

Las dos interpunciones identificadas en la nueva lectura (Ferrer i Jané 2018) permiten aislar **oŕtinkáli** y **oŕtinkáliI** del resto de la inscripción. El elemento *ordin* es un formante antroponímico bien conocido (Untermann 1990, nº 95; Rodríguez Ramos 2014, nº 109), pero no así *kali*, cuya presencia como formante antroponímico no es clara, a excepción quizás de **taśkaliŕs** (GI.15.04), si estuviera formado por *taś* (Untermann 1990, n.º 118; Rodríguez Ramos 2014, n.º 43) y por *kali*, aunque otras segmentaciones también son posibles (Faria 2008, 76). En otros casos, sin embargo, **kali** parece funcionar como nombre común (Orduña 2006, 94): p.ej. **gali**(**r**), tanto en el plomo de Ensérune (HER.02.373), como en algunos de los plomos de Yátova (V.13.01) donde aparece como elemento cuantificable en compañía de posibles numerales léxicos (Orduña 2005; Ferrer i Jané 2009). Pese a las dudas, la clara consideración como antropónimo de *Tigirsadin*, que aparece seguido del signo **I** al final de la tercera línea, hace plausible la consideración como antropónimo de *Oŕdinkali*, ya que también aparece seguido del signo **I**.

En el segmento final **tartiar** se podría documentar el formante antroponímico **taŕti** (Untermann 1990, nº 117; Rodríguez Ramos 2014, nº 141), aunque no coincidan en la vibrante. Los signos finales, aunque dudosos, podrían corresponder al frecuente morfo **ar** que acompaña a los antropónimos alternando con **en**, en aparente función de genitivo. Alternativamente, el elemento final podría ser el formante antroponímico **iar** (Untermann 1990, nº 56; Rodríguez Ramos 2014, nº 61), presente por ejemplo en BELESIAR (Orduña 2009), circunstancia que permitiría considerar **tartiar** como un antropónimo compuesto sin marca.

Segunda línea: **a̲nb̲eIsibems : kútún : tíkirsatinI**
La lectura de la primera palabra por Ferrer identifica el signo I por lo que antes se leía m, dificultado una explicación mediante el formante antroponímico anbels. Parece vislumbrarse una repetición interna an-beIs=i-bems, que de alguna forma relacionaría I con m. Con todo, se trata de un segmento oscuro sin paralelos claros en ibérico.
El elemento *kutun* estaría relacionado con del más conocido *kutur*, creado a partir de la misma base, *kutu*, de forma similar al par *ildur*/ *ildun*, con un significado originario dentro del campo semántico de la escritura, pero ampliado al de las inscripciones votivas (Ferrer i Jané 2014, con bibliografía anterior). La secuencia **kutu** aparece en el inicio de varios abecedarios en las inscripciones rupestres de La Cerdaña, unos duales como el de Bolvir (GI.03.01b) y otros no duales, como el de La Tor de Querol (PYO.03.11) o el de L'Esquirol (B.08.01). El elemento *kutur* se documenta en una inscripción publicada recientemente (Ferrer i Jané 2017c, n.º 31, PYO.07.30), así como también en La Cerdanya en una de las inscripciones aún inéditas de La Tour de Carol (Ferrer i Jané 2015b, n.º 23. P1) y en otra inscripción también inédita de Osséja (Ferrer i Jané 2015b, n.º 30, BDH PYO.07.29).

La consideración de antropónimo de **tíkirsatin** es clara ya que tanto **tikirs** (Untermann 1990, nº 126; Rodríguez Ramos 2014, nº 154) como **atin** (Untermann 1990, nº 19; Rodríguez Ramos 2014, nº 17) son formantes antroponímicos de amplio uso.

| | |
|---|---|
| **OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** | Se confirma la presencia de dualidades explícitas en la primera línea, ya que se documenta la variante simple de **ti** en ortin y la variante compleja en **tárti**. Así como la variante simple de **ta** en **itar** y la variante compleja a **tárti**. En el caso los dos formantes antroponímicos, ortin y **tárti**, el uso de las sordas y las sonoras es coherente con las formas normales esperadas para estos formantes (Ferrer i Jané 2005, nota 4 y 29). |
| **CONTEXTO ARQUEOLÓGICO** | |
| **FECHA HALLAZGO:** | |
| **CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:** | PROSPECCION |
| **DATACIÓN:** | S. IV a.E. - III a.E. |
| **CRIT. DAT.:** | Uso del signario dual. |
| **CONTEXTO HALLAZGO:** | Z6 Roca 1 (Roca Rendu) |
| **OBSERVACIONES ARQUEOL.:** | |
| **BIBLIOGRAFÍA** | |
| **ED. PRINCEPS:** | Untermann 1990, 71-3: Osséja 2 (b), fig. 1 |
| **BIBL. FILOL.:** | Campmajo - Untermann 1991, 47, 6. Osséja 2b; Panosa 1999, p. 260, nº 3: 2b; MLH, II. Suppl.; Campmajo 2012, 391, Z6-R1.1B-C; Ferrer i Jané 2018b |
| **BIBL. ARQUEOL.:** | Campmajo - Ferrer i Jané 2010, nº 8. |